

12ème édition du festival de courts-métrages  
franco-allemand

# LES PETITS CLAPS

## 2021

Sur le thème de la

# SOLIDARITÉ



**27 Janvier 2021 à 19H30**

**[Lien vers la soirée](#)**

**IAE METZ**  
School of  
Management

**MFA**  
Metz Film Management Franco-Allemand

**arte**

 Université  
franco-allemande  
Deutsch-Französische  
Hochschule

 Réseau étudiant  
Franco-Allemand  
CFALor  
**STAMMTISCH**  
Université de Lorraine

**OFAJ**  
**DFJW**

**M**  
metz

 Metz  
Métropole

 UNIVERSITÉ  
DE LORRAINE | **CFALOR**

**RESEAU UNIVERSITAIRE FRANCO-ALLEMAND**  
*Ensemble vers l'excellence des formations et recherches franco-allemandes*

 **BNP PARIBAS**

Dans le respect des mesures sanitaires

12ème édition

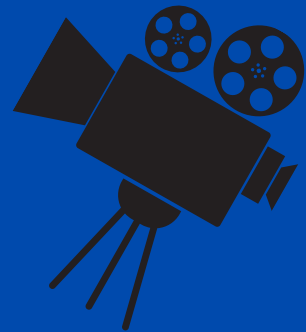
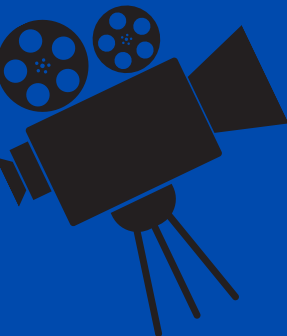
du festival de courts-métrages franco-allemand  
sur le thème de la solidarité

# Le festival des Petits Claps

vous invite à une grande soirée en ligne

Le 27 Janvier 2021 à 19h30

[Lien vers la soirée](#)



19.30-20.00

Intervention de Mr / Rede von Herrn Patrick Barthel  
responsable du master MFA - Leiter des Masterstudiengangs MFA

Présentation et discours d'ouverture - Vorstellung und  
Eröffnungsreden: Présentation des membres du jury -  
Vorstellung der Jurymitglieder

Louise Ricoeur Andrea Ribes Lucile Wolff-Barthel Yann Cesbron Paulina  
Stroër Sarah Schmitt // Maryse Taulin Achim Dürschmid Ann-Sophie  
Müller Jeanne Safon-Colas

Vidéo sur la solidarité - Video zur Solidarität

20.00-22.45



## Flussaufwärts - Pia Haltenberger

Allemagne, heure zéro:  
Lorsque Georg un enfant affamé des ruines trouve  
un filet plein de poissons dans un ruisseau, il doit  
prendre une décision. Ne pense-t-il qu'à lui-même ou  
bien est ce que dans un monde sans empathie, la  
faim qui ronge doit prévaloir ?  
Une parabole du court-métrage socialement critique.

Deutschland, Stunde Null:  
Als Georg, ein ausgehungertes Trümmerkind, in einem Bach ein Netz  
voller Fische findet, muss er sich entscheiden. Denkt er nur an sich  
selbst oder überwiegt trotz des nagenden Hungers in einer  
empathielosen Welt der Wille mit anderen zu teilen? Eine  
gesellschaftskritische Kurzfilmparabel.

## Né du Tonnerre - Guillaume Chop

A 25 ans, Noah est déjà capable de subvenir aux  
besoins de toute sa famille. Mais au fond de lui, le  
jeune homme se rêve poète et souhaite  
s'affranchir des chaînes qui l'entravent. Bravant  
les feux d'une crise familiale, Noah devra  
apprendre à affirmer sa liberté, et faire entendre  
sa propre voix.



Mit 25 Jahren ist Noah bereits in der Lage, seine  
gesamte Familie zu versorgen. Doch tief in seinem  
Inneren träumt der junge Mann davon, ein Dichter zu  
sein und will sich von den Ketten befreien, die ihn  
zurückhalten. Im Feuer einer Familienkrise muss Noah  
lernen, seine Freiheit zu behaupten und seiner eigenen  
Stimme Gehör zu verschaffen.



## Vieux Revolver - Shaan Couture

Lorsqu'une tueuse à gages est chargée d'exécuter un vieil  
homme, est-ce la fin d'une vie ou le début d'une autre?  
Avec Jackie Berroyer et Yamée Couture.  
Un film réalisé par Shaan Couture, co-écrit avec Paul Ormières.

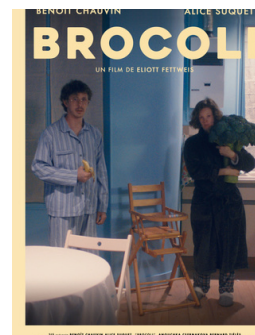
Wenn eine Auftragsmörderin mit der Hinrichtung eines alten Mannes beauftragt  
wird, ist es dann das Ende eines Lebens oder der Anfang eines anderen?  
Mit Jackie Berroyer und Yamée Couture.  
Ein Film unter der Regie von Shaan Couture, der gemeinsam mit Paul Ormières  
geschrieben wurde.



## Der Grenzer - Sven Gielnik

Depuis des décennies, le garde-frontière surveille  
un poste dans la forêt. Les temps sont paisibles et  
la frontière est ouverte. Cela change lorsqu'un jour  
un jeune successeur apparaît pour le remplacer et  
reformer la barrière. Le garde-frontière doit décider  
- entre la loyauté au système et ses propres valeurs  
et principes. Une parabole sur la responsabilité, la  
liberté et le courage de dépasser les limites.

Seit Jahrzehnten wacht der Grenzer über einen Posten im Wald. Die  
Zeiten sind friedlich und die Grenze steht offen. Das ändert sich, als eines  
Tages ein junger Nachfolger erscheint, der den Alten ablösen und den  
Schlagbaum wieder schließen soll. Der Grenzer muss sich entscheiden -  
zwischen Systemtreue und seinen eigenen Werten und Prinzipien. Eine  
Parabel über Verantwortung, Freiheit, und den Mut, Grenzen zu  
überwinden.



## Brocoli - Eliott Fettweis

Maurice & Julienne attendent leur premier  
enfant.  
Seulement, le jour de l'accouchement,  
Julienne donne naissance à un brocoli...

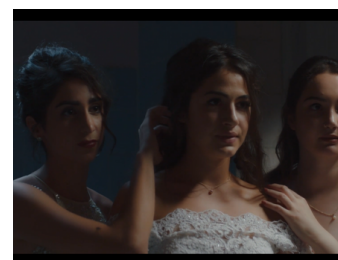
Maurice & Julienne erwarten ihr erstes  
Kind. Erst am Tag  
der Geburt bringt Julienne einen Brokkoli  
zur Welt.



## Das Beste Orchester der Welt - Henning Backhaus

La chaussette Ingbert candidate en tant  
que contrebassiste à la chapelle d'Etat de  
Vienne. Une idée idiote.

Ingbert, die Socke, bewirbt sich als  
Kontrabassist bei der Wiener  
Staatskapelle. Blöde Idee.



## Mon Ami qui brille dans la nuit -

de Grégoire De Bernouis, Jawed  
Boudaoud, Hélène Ledevin, Simon  
Cadilhac

Un fantôme perd la mémoire après avoir été  
frappé par la foudre, et rencontre Arthur, qui  
essaie de l'aider.

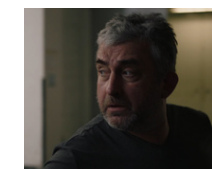
Ein Geist verliert sein Gedächtnis, nachdem er  
vom Blitz getroffen wurde und trifft auf Arthur,  
der ihm zu helfen versucht.

## Was Bleibt - Chiara Fleischhacker

Au terme de sa cérémonie de nocces, Elaha s'est  
enfermée dans la salle de bain avec deux de ses  
amies les plus proches.  
Secrètement, elles voudraient lui faire mettre un  
hymen artificiel, mais Elaha hésite...

Am Ende ihrer Hochzeitsfeier hat sich die Braut Elaha mit ihren beiden  
besten Freundinnen im Badezimmer eingeschlossen, um ein künstliches  
jungfernhütchen einzusetzen, doch Elaha zögert. Die Uhr tickt und das  
Badezimmer scheint immerzu kleiner zu werden.

AM CU CE -  
Hannah Weissenborn



Le chauffeur routier roumain Stancu a  
donné à son neveu Dragan une seconde  
carte de temps de conduite. Dans leur  
entreprise, il est habituel de prolonger  
le temps de conduite légal. Mais  
lorsque Dragan est presque tué alors  
qu'il s'endort pendant une seconde au  
volant, Stancu se sent soudain  
responsable et s'embourbe dans un  
tourbillon de mensonges...

Der rumänische Fernfahrer Stancu hat seinen Neffen Dragan  
eine zweite Lenkzeitkarte gegeben. In ihrer Firma ist es üblich,  
die legale Fahrtzeit zu verlängern. Als Dragan durch  
sekundenschlaf am Steuer aber fast ums Leben kommt, sieht  
sich Stancu plötzlich in der Verantwortung und verstrickt sich  
in ein Netz aus Notlügen.



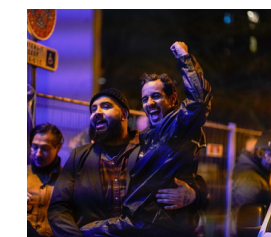
Régliše -  
Florent Sabatier -  
Marie Coustaury

## GRRRL - Natascha Zink



Le harcèlement sexuel est quotidien. Un groupe  
organisé auprès duquel Zoe (22 ans) a décidé de  
prendre part pour faire quelque chose sur le sujet.  
Des patrouilles de nuit dans les rues pour s'assurer  
que les femmes rentrent en sécurité à la  
maison. Mais alors que la violence s'intensifie, Zoe se  
rend compte qu'elle est plus impliquée qu'elle ne  
pensait.

Sexuelle Belästigung ist Alltag. Eine selbstorganisierte Gruppe um  
Zoe (22) hat sich entschieden, etwas dagegen zu unternehmen.  
Nachts patrouillieren sie die Straßen, um Frauen sicher nach  
Hause zu bringen. Doch als die Gewalt eskaliert, muss Zoe  
feststellen, dass sie darin verstrickter ist als gedacht.



Grand Gaillard -  
Hicham Harrag et Samir  
Harrag

Brahim a la charge de son grand  
frère Mehdi de dix ans son aîné, ils  
vivent dans un HLM de banlieue. Le  
handicap de Mehdi, blessé de  
guerre, leur impose un quotidien  
contraignant, forçant Brahim à  
endosser de lourdes responsabilités.  
Rituels et corvées, job de livreur  
pour joindre les deux bouts, Brahim  
à bout de force est confronté à un  
gros dilemme.



Brahim kümmert sich um seinen großen Bruder Mehdi,  
der zehn Jahre älter ist. Sie leben in einer  
Vorstadtsiedlung. Mehdis Behinderung, der im Krieg  
verwundet wurde, schränkt den Alltag der beiden ein  
und zwingt Brahim dazu, schwere Aufgaben zu  
übernehmen. Rituale und Hausarbeiten, ein Job als  
Lieferjunge, um über die Runden zu kommen, Brahim  
ist einem großen Dilemma konfrontiert.

22.45-23.15

Announce des résultats en live et Remerciements - Clôture de la 12ème édition du festival

Bekanntgabe der Ergebnisse live und Danksagung Abschluss der 12. Ausgabe des Festivals